Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Mueble 7
Estante 38

REPÚBLICA ARGENTINA

DIRECCION DE POLITICA GENERAL.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente..... **Año** 1942.

COMPAÑIA GENERAL DE FERROCARRILES EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

Solicita se obtenga del "MINISTERY ECONOMIC WARFARE" el "NAVICERT" para el embarque, en España, de mercaderías que desea traer a la República.

EXPEDIENTE N°. 396.-

Peuser - 509812 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

105074 F. 149

FOLIO	F E C H A	No.	PROCEDENCIA	O B J E T O

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Particulares Suenz 396. RK.

D. 10

COMPAÑIA GENERAL
DE
FERROCARRILES
en la
Provincia de Buenos Aires

DIRECCION GENERAL

Av. VELEZ SARSFIELD esq. SUAREZ

SIRVASE CITAR W.A.15 / 146

Buenos Aires, 16 de Enero de 1942.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
17 ENE. 1942
16 ENE. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Doctor ENRIQUE RUIZ GUIÑAZU,
S/D.

Tenemos el honor de dirigirnos al Señor Ministro solicitando se digne intervenir ante el Gobierno británico, por intermedio de la Embajada Argentina en Londres, a fin de que gestione del "Ministery Economic Warfare" el navicert necesario para el embarque, en España, de las mercaderías que figuran en la planilla adjunta y para las cuales hemos obtenido, en su oportunidad, el correspondiente permiso de exportación de Francia o de Bélgica.

Desde que estalló el conflicto europeo hemos tropezado con dificultades para proveernos de los artículos necesarios, dificultades que no han hecho sino aumentar y hasta anular toda posibilidad de importación de esa procedencia.

ANOTADO

Hemos hecho frente a la situación ya sea adquiriendo mercaderías en plaza en los casos posibles, ya sea apelando a nuestras reservas.

Pero estas últimas se agotaron así como también la existencia en plaza de ciertas mercaderías de importación.

Hemos recurrido entonces directamente a las firmas norteamericanas, pero estas no se comprometen a la entrega sino para fechas muy lejanas; citamos un caso :

- las llantas de ruedas para vagones y locomotoras reclaman su reemplazo en muchas unidades, pero esto no puede materialmente hacerse sino en los casos límites de usura dado lo limitado de nuestros stocks.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"La Baldwin Locomotive Works", de Filadelfia, a quien nos hemos dirigido formulando un pedido de 1.000 llantas para ruedas de vagones y 50 para locomotoras, nos ha formulado precios de 35,60 y 47,80 dólares, respectivamente, con un plazo de entrega de 270 días. La imperiosa necesidad en que nos encontramos de disponer de ese material,- pues, en caso contrario, nos veremos en la obligación de paralizar parte de nuestro material rodante -, nos ha obligado a aceptar esas severas condiciones.

En esta situación, nos informa nuestra Sede en Francia que le han sido acordadas las autorizaciones necesarias para exportar varios artículos comprados en Francia o Bélgica antes de Junio de 1940, que figuran en la planilla adjunta, utilizando el puerto de Bilbao como puerto de embarque, previa obtención, naturalmente, del navicert correspondiente, para lo cual iniciarían las gestiones necesarias ante las autoridades inglesas de Barcelona, gestiones que, para su mejor éxito, requieren una acción concordante como la que se solicita.

Tratándose de un conjunto de artículos que son de imprescindible necesidad para permitirnos de asegurar el servicio público a que estamos obligados, me permito solicitar del Señor Ministro la intervención oficial correspondiente, de la cual depende el buen éxito de la gestión iniciada por nuestra Sede.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al Señor Ministro con nuestra consideración más distinguida.

1 adj.

René Berger E. Tidelli

Representantes Legales
Compañía General de FF.CC.
en la Pcia. de Buenos Aires

Buenos Aires, enero 19 de 1942.

En los términos acordados, dirijase nota a la Embajada Argentina en Londres acompañandole copia de la presente y del anexo, y acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
20 ENE 1942
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CANTIDADES	UNIDAD	DESIGNACION	IMPORTE
		1° - Material disponible en Francia para entregar	Francos franc
150	Piezas	Membranas para purgadores Ribes	3.172,
1.000	"	Mechas incandescentes para alumbrado a gas, de coches....	1.500,
3	"	Cadenas para autos de vía	1.072,
6	"	Repuestos para motor Ballot	2.293,
1	"	Manómetro para grúa	236,
100	"	Cabeza de acoplo para cañería de freno al vacío	3.540,
50	"	Codos extremos para cañería de freno al vacío	1.375,
250	"	Guías impresas de Ferrocarriles	13.500,
6	"	Manómetros para calefacción de locomotoras	533,
10	"	Válvulas para compresores de aire comprimido "Sentinel"..	1.911,
100	Kilos	Electrolito para acumuladores	2.750,
5	Piezas	Aparatos de perforación completos (máquina de imprenta)..	4.250,
1.270	"	Pinceles varios.....	17.616,
7.000	Kilos	Barras redondas con agujero central de 6 mm. para confección de estays de locomotoras	30.450,
10	Piezas	Ejes para autos de vía Billard	38.550,
4	"	Engranajes para autos de vía Billard	12.880,
36	"	Ejes para locomotoras	37.704,
		2° - Material disponible en Bélgica para entregar	Francos france
206	Piezas	Llantas para ruedas de vagones	83.430,
			Francos belgas
2	Piezas	Ejes para locomotoras	44.450
100	"	Guías escuadra tope interior de paragolpe coches y vagones.	11.500
85	"	Piezas de repuesto para enganches automáticos.....	1.590
1.800	Kilos	Chapas galvanizadas onduladas	2.175

ES COPIA.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

IMPORTE.		PROVEEDORES.	DIRECCIONES.
	Francos franceses		
.....	3.172,50	-Sté.des Anciens Etablissements PARIS,	- 17,rue Montera, PARIS (XII^{e}).
de coches....	1.500,00	-Etablissements ENGLEBERT,	- 29 Avenue de la République, PARIS.
.....	1.072,75	-Société Francaise CHAINES DARBILLY,	- 109, rue Petit Chateau, CHARENTON(Sein
.....	2.293,20	-Société Vente des MOTEURS BALLOT,	- 10,rue Pierre-L'homme,COURBEVOIR(Seine)
.....	236,60	-Société des Etablissements CAILLARD & Cie.	-20,rue de Prony,LE HAVRE(Seine inf.)Fra
cío	3.540,00	-Société des FREINS JOURDAIN MONNERET,	-30,rue Claude Decaen,PARIS.
o	1.375,00	- id.	id.
.....	13.500,00	-Papeterie A. ROQUES ET FILS,	-4, rue de l'Odéon,PARIS.
.....	533,65	-Société des Etablissements BENOIT,	-7, rue de Malte, PARIS.
"Sentinel"..	1.911,00	-Société FENWICK, Service air comprimé,	-8, rue de Rocroy, PARIS.
.....	2.750,00	-Sté. L'ECLAIRAGE DES VEHICULES SUR RAIL E.V.R.	-22, rue de l'Arcade, PARIS.
e imprenta)..	4.250,00	-Etablissements GEORGES LHERMITE,	- 208, Faubourg Saint Martin. PARIS.
.....	17.616,00	-Etablissements Vve. LELOIR & NODE LANGLOIS,	- 14, rue Commines, PARIS.
para confec-			
.....	30.450,00	-Compagnie DAVUUM Exportation,	- 96, rue Amelot, PARIS.
.....	38.550,00	-Société Anciens Etablissements BILLARD & CIE.,	- 21, rue du Rempart, TOURS (I.et L.) Fr
.....	12.880,00	- id.	id.
.....	37.704,00	-Sté. des FORGES & ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	-25, rue de Clichy, PARIS.
	Francos franceses		
.....	83.430,00	-Sté, des FORGES & ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	-25, rue de Clichy, PARIS.
	Francos belgas.		
.....	44.450,00	-Sté, des FORGES, USINES & FONDERIES,	- HAINE-SAINT-PIERRE, Belgique.
ches y vagones.	11.500,00	-Société des Usines EMILE HINRICOT,	- COURT-SAINT-ETIENNE, Belgique.
s.....	1.590,00	- id.	id.
.....	2.175,00	-Sté de PRODUITS GALVANISES ET DE CONSTRUCTIONS METALLIQUES,	- 13, rue Jules Simon, PARIS,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

)VEEDORES.	DIRECCIONES.
tablissements PARIS,	- 17,rue Montera, PARIS (XII^{e}).
GLEBERT,	- 29 Avenue de la République, PARIS.
CHAINES DARBILLY,	- 109, rue Petit Chateau, CHARENTON(Seine)France
s MOTEURS BALLOT,	- 10,rue Pierre-L'homme,COURBEVOIR(Seine)France.
lissements CAILLARD & Cie.	-20,rue de Prony,LE HAVRE(Seine inf.)France.
NS JOURDAIN MONNERET,	-30,rue Claude Decaen,PARIS.
.	id.
UES ET FILS,	-4, rue de l'Odéon,PARIS.
lissements BENOIT,	-7, rue de Malte, PARIS.
Service air comprimé,	-8, rue de Rocroy, PARIS.
DES VEHICULES SUR RAIL E.V.R.,	-22, rue de l'Arcade, PARIS.
EORGES LHERMITE,	- 208, Faubourg Saint Martin, PARIS.
ve. LELOIR & NODE LANGLOIS,	- 14, rue Commines, PARIS.
Exportation,	- 96, rue Amelot, PARIS.
Etablissements BILLARD & CIE.,	- 21, rue du Rempart, TOURS (I.et L.) FRANCE.
.	id.
& ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	-25, rue de Clichy, PARIS.
& ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	-25, rue de Clichy, PARIS.
USINES & FONDERIES,	- HAINE-SAINT-PIERRE, Belgique.
es EMILE HINRICOT,	- COURT-SAINT-ETIENNE, Belgique.
.	id.
GALVANISES ET DE CONSTRUCTIONS	- 13, rue Jules Simon, PARIS,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FÓRM. 218

COPIA

Buenos Aires, enero 19 de 1942.

D.A.P.
(G)
N°8

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. remitiéndole copia de la nota que con fecha 16 del corriente ha enviado a este Ministerio la"Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires", solicitando se gestione del Ministerio de Guerra Económica Británico el "navicert" necesario para que puedan embarcarse y traerse a la República, los materiales que se mencionan en la planilla que también se acompaña.

En el deseo de satisfacer en lo posible el pedido formulado y como nuestro Gobierno no ha reconocido el derecho que se ha atribuído ese Gobierno de extender dicho certificado, estimaré a S.S. se sirva gestionar el libre tránsito de los materiales detallados en la planilla adjunta, en atención a que los mismos son necesarios para asegurar el normal funcionamiento de un servicio público.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
20 ENE 1942
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.S. el Encargado de Negocios ad interim de la República Argentina en la Gran Bretaña, Doctor Ricardo J.Siri.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G)

El Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirección de Política General) tiene el agrado de acusar recibo a la nota de 16 del corriente, por la cual la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires" solicita se gestione del Ministerio de Guerra Económica Británico, el "navicert" correspondiente para que puedan embarcarse y traerse a la República los materiales mencionados en la planilla que corre agregada a la comunicación que se contesta.

Con tal motivo se complace en manifestar que, deseosa esta Cancillería de satisfacer en lo posible el pedido formulado, y como el Gobierno argentino no ha reconocido el derecho que se ha atribuído el de la Gran Bretaña de extender dicho certificado, ha instruído a su Embajada en Londres a fin de que gestione el libre tránsito de esos materiales, en atención a que los mismos son necesarios para asegurar el normal funcionamiento de un servicio público.

Buenos Aires, enero 19 de 1942.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
20 ENE
DIRECCION DE ASUNTOS

A la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RK.

Nota presentada el 16/1/42

en la Mesa de Entradas del Ministerio
de Relaciones Exteriores de Enero /42.

DIVISION ASUNTOS ECONOMICOS Y CONSULARES

A S. E. el (No dan número). Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Doctor ENRIQUE RUIZ GUIÑAZU,

W.A.15 / 146 S/D.

Tenemos el honor de dirigirnos al Señor Ministro solicitando se digne intervenir ante el Gobierno británico, por intermedio de la Embajada argentina en Londres, a fin de que gestione del "Ministery Economic Warfare" el navicert necesario para el embarque, en España, de las mercaderías que figuran en la planilla adjunta y para las cuales hemos obtenido, en su oportunidad, el correspondiente permiso de exportación de Francia o de Bélgica.

Desde que estalló el conflicto europeo hemos tropezado con dificultades para proveernos de los artículos necesarios, dificultades que no han hecho sino aumentar y hasta anular toda posibilidad de importación de esa procedencia.

Hemos hecho frente a la situación ya sea adquiriendo mercaderías en plaza en los casos posibles, ya sea apelando a nuestras reservas.

Pero estas últimas se agotaron así como también la existencia en plaza de ciertas mercaderías de importación.

Hemos recurrido entonces directamente a las firmas norteamericanas, pero estas no se comprometen a la entrega sino para fechas muy lejanas; citamos un caso :

- las llantas de ruedas para vagones y locomotoras reclaman su reemplazo en muchas unidades, pero esto no puede materialmente hacerse sino en los casos límites de usura dado lo limitado de nuestros stocks.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"La Baldwin Locomotive Works", de Filadelfia, a quien nos hemos dirigido formulando un pedido de 1.000 llantas para ruedas de vagones y 50 para locomotoras, nos ha formulado precios de 35,60 y 47,80 dólares, respectivamente, con un plazo de entrega de 270 días. La imperiosa necesidad en que nos encontramos de disponer de ese material,- pues, en caso contrario, nos veremos en la obligación de paralizar parte de nuestro material rodante -, nos ha obligado a aceptar esas severas condiciones.

En esta situación, nos informa nuestra Sede en Francia que le han sido acordadas las autorizaciones necesarias para exportar varios artículos comprados en Francia o Bélgica antes de Junio de 1940, que figuran en la planilla adjunta, utilizando el puerto de Bilbao como puerto de embarque, previa obtención, naturalmente, del navicert correspondiente, para lo cual iniciarían las gestiones necesarias ante las autoridades inglesas de Barcelona, gestiones que, para su mejor éxito, requieren una acción concordante como la que se solicita.

Tratándose de un conjunto de artículos que son de imprescindible necesidad para permitirnos de asegurar el servicio público a que estamos obligados, me permito solicitar del Señor Ministro la intervención oficial correspondiente, de la cual depende el buen éxito de la gestión iniciada por nuestra Sede.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al Señor Ministro con nuestra consideración más distinguida.

Fdo: E. Videla - R. Berger

1 adj.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CANTIDADES	UNIDAD	DESIGNACION	IMPORTE
		1° - Material disponible en Francia para entregar	Francos frances
150	Piezas	Membranas para purgadores Ribes	3.172,50
1.000	"	Mechas incandescentes para alumbrado a gas, de coches	1.500,00
3	"	Cadenas para autos de vía	1.072,75
6	"	Repuestos para motor Ballot	2.293,20
1	"	Manómetro para grúa	236,60
100	"	Cabeza de acoplo para cañería de freno al vacío	3.540,00
50	"	Codos extremos para cañería de freno al vacío	1.375,00
250	"	Guías impresas de Ferrocarriles	13.500,00
6	"	Manómetros para calefacción de locomotoras	533,65
10	"	Válvulas para compresores de aire comprimido "Sentinel" ...	1.911,00
100	Kilos	Electrolito para acumuladores	2.750,00
5	Piezas	Aparatos de perforación completos (máquina de imprenta) ...	4.250,00
1.270	"	Pinceles varios	17.616,00
7.000	Kilos	Barras redondas con agujero central de 6 mm. para confección de estays de locomotoras	30.450,00
10	Piezas	Ejes para autos de vía Billard	38.550,00
4	"	Engranajes para autos de vía Billard	12.880,00
36	"	Ejes para locomotoras	37.704,00
		2° - Material disponible en Bélgica para entregar	Francos frances
206	Piezas	Llantas para ruedas de vagones	83.430,00
			Francos belgas
2	Piezas	Ejes para locomotoras	44.450,00
100	"	Guías escuadra tope interior de paragolpe coches y vagones.	11.500,00
85	"	Piezas de repuesto para enganches automáticos	1.590,00
1.800	Kilos	Chapas galvanizadas onduladas	8.175,00

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

	IMPORTE	PROVEEDORES	DIRECCIONES
regar	Francos franceses		
.....	3.172,50	-Sté.des Anciens Etablissements PARIS,	- 17, rue Montera, PARIS (XII^{e}).
gas, de coches	1.500,00	-Etablissements ENGLEBERT,	- 29 Avenue de la République, PARI
.....	1.072,75	-Société Française CHAINES DARBILLY,	- 109,rue Petit Château,CHARENTON(
.....	2.293,20	-Société Vente des MOTEURS BALLOT,	- 10,rue Pierre-L'homme,COURBEVOIE
.....	236,60	-Société des Etablissements CAILLARD & Cie.	- 20,rue de Prony,LE HAVRE (Seine
al vacío	3.540,00	-Société des FREINS JOURDAIN MONNERET,	- 30, rue Claude Decaen, PARIS.
l vacío	1.375,00	- id.	id.
.....	13.500,00	-Papeterie A. ROQUES ET FILS,	- 4, rue de l'Odéon, PARIS.
oras	533,65	-Société des Etablissements BENOIT,	- 7, rue de Malte, PARIS.
rimido "Sentinel" ...	1.911,00	-Société FENWICK, Service air comprimé,	- 8, rue de Rocroy, PARIS.
.....	2.750,00	-Sté. L'ECLAIRAGE DES VEHICULES SUR RAIL E.V.R.,	- 22, rue de l'Arcade, PARIS.
uina de imprenta) ...	4.250,00	-Etablissements GEORGES IHERMITE,	- 208, Faubourg Saint Martin, PARI
.....	17.616,00	-Etablissements Vve. LELOIR & NODE LANGLOIS,	- 14, rue Commines, PARIS.
6 mm. para confec-	30.450,00	-Compagnie DAVUUM Exportation,	- 96, rue Amelot, PARIS.
.....	38.550,00	-Société Anciens Etablissements BILLARD & CIE.,	- 21, rue du Rempart, TOURS (I.et
.....	12.880,00	- id.	id.
.....	37.704,00	-Sté. des FORGES & ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	- 25, rue de Clichy, PARIS.
regar	Francos franceses		
.....	83.430,00	-Sté. des FORGES & ACIERIES DU NORD ET DE L'EST,	- 25, rue de Clichy, PARIS.
	Francos belgas		
.....	44.450,00	-Sté. des FORGES, USINES & FONDERIES,	- HAINE-SAINT-PIERRE, Belgique.
lpe coches y vagones.	11.500,00	-Société des Usines EMILE HENRICOT,	- COURT-SAINT-ETIENNE, Belgique.
máticos	1.590,00	- id.	id.
.....	8.175,00	-Sté.de PRODUITS GALVANISES ET DE CONSTRUCTIONS METALLIQUES,	- 13, rue Jules Simon, PARIS.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

VEEDORES	DIRECCIONES
issements PARIS,	- 17, rue Montera, PARIS (XII^{e}).
ERT,	- 29 Avenue de la République, PARIS.
INES DARBILLY,	- 109, rue Petit Château, CHARENTON (Seine) France.
EURS BALLOT,	- 10, rue Pierre-L'homme, COURBEVOIE (Seine) France.
ments CAILLARD & Cie.	- 20, rue de Prony, LE HAVRE (Seine inf.) France.
URDAIN MONNERET,	- 30, rue Claude Decaen, PARIS.
	id.
T FILS,	- 4, rue de l'Odéon, PARIS.
ments BENOIT,	- 7, rue de Malte, PARIS.
ice air comprimé,	- 8, rue de Rocroy, PARIS.
VEHICULES SUR RAIL E.V.R.,	- 22, rue de l'Arcade, PARIS.
S IHERMITE,	- 208, Faubourg Saint Martin, PARIS.
ELOIR & NODE LANGLOIS,	- 14, rue Commines, PARIS.
rtation,	- 96, rue Amelot, PARIS.
issements BILLARD & CIE.,	- 21, rue du Rempart, TOURS (I.et L.) FRANCE.
id.	id.
ERIES DU NORD ET DE L'EST,	- 25, rue de Clichy, PARIS.
ERIES DU NORD ET DE L'EST,	- 25, rue de Clichy, PARIS.
ES & FONDERIES,	- HAINE-SAINT-PIERRE, Belgique.
ILE HENRICOT,	- COURT-SAINT-ETIENNE, Belgique.
	id.
NISES ET DE CONSTRUCTIONS	- 13, rue Jules Simon, PARIS.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

396

COMPAÑIA GENERAL
DE
FERROCARRILES
en la
Provincia de Buenos Aires

DIRECCION GENERAL

Av. Vélez Sársfield esq. Suárez

Sírvase Citar W.A.15/ 242

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

D 10

Buenos Aires, 27 de Enero de 1942

DAP(E)

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
28 ENE. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones
Exteriores y Culto
Dr. ENRIQUE RUIZ GUIÑAZU
S/D.

Tengo el honor de acusar recibo de su atenta nota de fecha 19 del corriente por la que tiene a bien hacerme saber que ha iniciado las gestiones pertinentes con el fin de obtener del Gobierno Británico el libre tránsito de los materiales solicitados por mi representada y que le son necesarios para asegurar el normal funcionamiento del servicio público que presta.

Agradeciendo a V.E. la atención prestada a este asunto aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

Representante Legal
Compañía General de FF.CC.
en La Pcia. de Buenos Aires

Buenos Aires, enero 28 de 1942.
Agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 ENE 1942
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

P 396 (E

POR AVION

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

EMBAJADA ARGENTINA
EN LONDRES

Londres, Febrero 23 de 1942.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
- 6 ABR. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

No. 49

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a fin de acusar recibo de la nota D.A.P. (G) No. 8, de enero 19, con la que instruye a esta Embajada realizar las gestiones necesarias para que se permita el libre tránsito de diversos materiales adquiridos por la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires".

Al manifestar a V.E. que he presentado de inmediato el caso al Foreign Office, reitero al señor Ministro las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Ricardo Pirí

Encargado de Negocios a.i.

Buenos Aires, abril 7 de 1942.

Agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
7 ABR. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.E. el señor Ministro Interino de Relaciones Exteriores y Culto,

Doctor Don Guillermo Rothe,

BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra: Exp. 396

Política G.

OFICINA DE CLAVE
★ 18 ABR 1942 ★
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1066

Vichy, abril 17/18 de 1942.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores
Buenos Aires

N° 81.- Compañía Ferrocarriles Provincia Buenos Aires desearía saber estado gestiones tendientes obtener navicert para embarque 55 toneladas material respuestos indispensable para servicios ferroviarios en ésa.

Echagüe

ANOTADO

Es copia:

Buenos Aires, abril 18 de 1942.

Reitérese, por telegrama, a la Embajada en Londres, contestación gestión encomendada por nota N° 8 de enero 19 de 1942.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 396.

Pol.Gral.

TELEGRAMA ORDINARIO N°.1194.

OFICINA DE CLAVE
☆ 18 ABR 1942 ☆
RELACIONES EXTERIORES

Buenos Aires, 18 de abril de 1942.

Embajada Argentina

Londres.

N°.50.- Urge conocer estado gestión encomendada por nota número 8 de enero 19 último.

RUIZGUIÑAZU

ANOTADO

Es copia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra: Exp. 396

Política G.

OFICINA DE CLAVE
27 JUN. 1942
RELACIONES EXTERIORES

Tel. 2-95 Juin 4
de la Emb. en Londres

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1873

Vichy, junio 26/27 de 1942.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

N° 150.- Compañía interesada estimaría respuesta a pedido transmití Embajada 81.

Olivera

Es copia:

ANOTADO

Buenos Aires, julio 1° de 1942.

Infórmese en respuesta a la Embajada en Vichy y diríjase la comunicación del caso a la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires", con referencia al pedido que formulara en nota de enero 16 de 1942.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
2 JUL 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G)

El Ministerio de Relaciones Exteriores tiene el agrado de dirigirse a la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires", con referencia al pedido que formulara por nota W.A.15/146, de enero 16 último, con el objeto de obtener el libre tránsito de los materiales adquiridos en Europa, mencionados en la planilla que agregara a dicha comunicación.

Con tal motivo, cumple en informar que nuestra Embajada en Londres, a la que esta Cancillería instruyera sobre el particular, ha comunicado que el Gobierno Británico niega el libre tránsito del material en cuestión, por considerar que ello significaría una exención al bloqueo dispuesto contra los países del eje.

Buenos Aires, julio 1° de 1942.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
* 2 JUL 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Telegrama 396.

Pol.G.

OFICINA DE CLAVE
★ 01 JUL. 1942 ★
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 593

Buenos Aires, 1 julio de 1942

Embajada Argentina

Vichy

Nº 147.- Referente su 150 Gobierno británico niega libre tránsito material.

Ruiz Guiñazú

Es copia.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES a
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

Guerra: Bs. 396

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA
No. 108-I

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
18 NOV. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Vichy, 6 de agosto de 1942.-

DAPE

Señor Ministro:

Con relación al cablegrama No.147, de fecha 1 de julio último, de ese Departamento, y a los expedidos por esta Embajada Nos. 81 y 150, de los dias 17 de abril y 26 de junio pasados, respectivamente, tengo el honor de dirigirme a V.E. acompañándole para Su conocimiento el original de una carta de la "Compagnie Générale des Chemins de Fer dans la Province de Buenos-Ayres", fechada en Paris el 16 de julio pasado, que me ha sido remitida por intermedio de nuestro Consulado en dicha ciudad.

Saludo al Señor Ministro con las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Ricardo Olivera

ANOTADO

Buenos Aires, noviembre 18 de 1942.

A sus efectos, pase con el anexo a la Oficina de Traducciones.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
19 NOV. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.E. el Señor Doctor Enrique Ruiz Guiñazú,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, 20 de noviembre de 1942.-

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección General de Asuntos Políticos.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
20 NOV. 1942
DIVISION DE TRADUCCIONES

Buenos Aires, noviembre 21 de 1942.

Acúsese recibo por planilla y remítase la traducción de dicha carta a la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires", con referencia a su nota de enero 16 del año en curso.

ANOTADO

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
23 NOV. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
20 NOV. 1942
DIVISION DE TRADUCCIONES

Anexo a la nota N° 208-I de la Embajada de la República Argentina en Vichy, de fecha 6 de agosto de 1942.-

---

COMPAÑIA GENERAL

DE FERROCARRILES

EN LA

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

París, 16 de julio de 1942.-

A S.E.
el Señor Embajador
de la República Argentina
en VICHY

Excelencia:

Tenemos el honor de acusar recibo a V.E. de las cartas que tuvo a bien enviarnos el 27 de junio y el 8 de julio para informarnos del curso que se le había dado a un pedido de navicert destinado al transporte de materiales que teníamos el propósito de entregar a nuestra Compañía Francesa de Ferrocarriles en la Argentina.

Nos hemos enterado con mucho pesar del poco éxito de las gestiones que V.E. y su Gobierno han realizado para obtener ese documento que hubiese permitido el envío de un material destinado a asegurar la buena marcha de un Servicio Público Argentino.

Lamentamos particularmente que la procedencia francesa del material haya sido la causa determinante por la cual se ha negado la autorización para efectuar esa entrega con la que debía beneficiarse la Economía Argentina.

ANOTADO

Sea lo que fuere, hemos decidido conservar ese material para poder enviarlo a nuestra Dirección en Buenos Aires cuando circunstancias más favorables lo permitan.

Nos es muy grato reiterarle la expresión de nuestro agradecimiento y rogar a V.E. quiera aceptar las seguridades de nuestra alta consideración.

Cía. General de Ferrocarriles
en la Provincia de Buenos Aires.
El Pte. del Consejo Administrativo Fdo.: H de Frondeville.

Es traducción.
20 de noviembre de 1942.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

COMPAGNIE GÉNÉRALE
DE
CHEMINS DE FER
DANS LA
PROVINCE DE BUENOS-AYRES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 50.000.000 DE FRS
R.C. SEINE N° 207.136 B

TÉL. { TAITBOUT 55-40
5 LIGNES GROUPÉES

TÉLÉGR. ROSABIA-PARIS

PARIS, LE 16 Juillet 1942.

9, RUE CHAUCHAT (IXe)

A Son Excellence
Monsieur l'Ambassadeur
de la République Argentine
à VICHY.

Excellence,

Nous avons l'honneur de vous accuser réception des lettres que vous avez bien voulu nous adresser les 27 Juin et 8 Juillet pour nous informer de la suite qui avait été donnée à une demande de navicert destiné au transport de fournitures que nous nous proposions de livrer à notre Compagnie Française de Chemins de fer en Argentine.

Nous avons appris, avec le plus grand regret, l'échec des démarches que votre Gouvernement et Vous-même ont poursuivies afin d'obtenir ce document qui eût permis l'envoi d'un matériel devant assurer la bonne marche d'un Service Public Argentin.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nous déplorons notamment que l'origine Française des fournitures ait été la cause déterminante du refus d'autoriser cette livraison dont l'Economie Argentine devait bénéficier.

Quoi qu'il en soit, nous avons décidé de ne pas nous défaire de ces fournitures afin de pouvoir les faire parvenir à notre Direction à Buenos-Aires lorsque des circonstances plus favorables le permettront.

Il nous est très agréable de vous renouveler l'expression de notre gratitude et de prier Votre Excellence de bien vouloir agréer les assurances de notre haute considération.

C^IE G^LE DE CHEMINS DE FER
DANS LA PROVINCE DE BUENOS-AIRES

LE PRÉSIDENT du CONSEIL D'ADMINISTRATION

H. de Froudeville

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G)

El Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirección de Política General) tiene el agrado de dirigirse a la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires", y cumple en remitirle la versión al castellano de la nota, fecha 16 de julio último, que el Presidente del Consejo Administrativo de esa Compañía, en París, enviara a la Embajada Argentina en Vichy, comunicando la decisión adoptada en el sentido de conservar en su poder, hasta tanto pueda enviarse a la República, el material a que se refiere la nota de esa Dirección General de enero 16 del año en curso.

Buenos Aires, noviembre 21 de 1942.

A la Dirección General de la "Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

M.E.

E 396.

D. 10

COMPAÑIA GENERAL
DE
FERROCARRILES
en la
Provincia de Buenos Aires

DIRECCION GENERAL

Av. VELEZ SARSFIELD esq. SUAREZ

SIRVASE CITAR W.A.15.a/3434

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
28 NOV. 1942
MINISTERIO DE RR. EXTERIORES Y C.

Buenos Aires, 26 de Noviembre *de 193*42.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones
Exteriores y Culto de la Nación,
Doctor ENRIQUE RUIZ GUIÑAZU,
S/D.

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta comunicación que la Dirección de Política General de ese Ministerio se ha servido dirigirnos con fecha 21 del corriente, acompañando la versión al castellano de la Nota fecha 16 de Julio último, que el Presidente del Consejo de Administración de nuestra Compañía en París enviara a la Embajada Argentina en Vichy haciendo saber que conservaría en su poder el material aludido hasta tanto pueda enviarse a la República.

Agradeciendo a V. E. la atención prestada a este asunto, aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Representante Legal
Compañía General de FF.CC.
en la Pcia. de Buenos Aires

Buenos Aires, noviembre 30 de 1942.
Agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
30 NOV. 1942
Dirección Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

105974 F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO